

Working
together



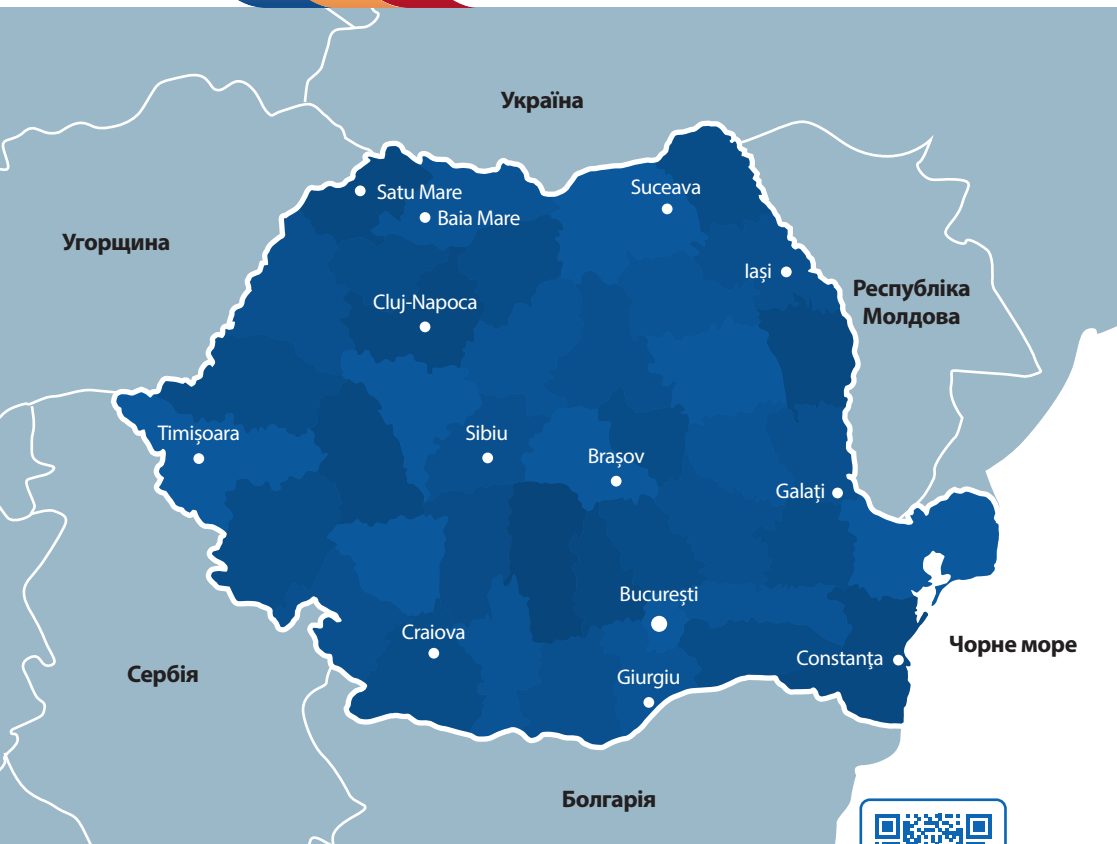
UA

ПЕРШІ КРОКИ В РУМУНІЇ

**Практичний посібник для осіб, яким було
надано міжнародний захист**

Матеріал створений у рамках проекту «Адвокація за доступ до території, інформацію щодо міжнародного захисту, захист дитини та інтеграцію біженців» - 2023, що фінансується УВКБ ООН.

червень 2023 р



Про Румунію

Перед тим, як почати, корисно знати кілька речей про країну, яка надала вам міжнародний захист. Румунія розташована на сході Європи, межує з Угорщиною (на заході), Сербією (південний захід), Україною і Молдовою (на північному сході) і Болгарією (на півдні). Столиця - Бухарест, найбільше місто, розташоване на південному сході країни, з населенням приблизно 2 мільйони жителів. Окрім Бухареста, Румунія має значну кількість міст з різноманітними економічними ролями: Брашов, Тімішоара, Яси, Констанца, Клуж-Напока, Бая-Маре, Сату-Маре, Крайова, Сучава, Сібіу та інші.

Регіональні центри розміщення та процедур для шукачів притулку, де можуть проживати біженці та шукачі притулку, розташовані у 6 містах: Бухарест, Джурджу, Галац, Тімішоара, Шомкута Маре (біля Бая Маре) і Редауць.



Відскануйте код, щоб побачити карту Румунії на Google Maps

Хто є бенефіціаром міжнародного захисту?

Згідно з румунським законодавством, це іноземець або особа без громадянства, якій надано статус біженця або субсидіарний захист. Міжнародний захист може бути наданий Генеральною імміграційною інспекцією (IGI) або судовим органом.

Біженець – це особа, яка залишила країну походження через переслідування, війну чи насильство. Біженець має обґрунтовані побоювання стати жертвою переслідувань за ознакою раси, віросповідання, національності, політичних поглядів або приналежності до певної соціальної групи. З цих причин вони не можуть або бояться повернутися додому. У Румунії ця форма міжнародного захисту визнається державою для іноземців або осіб без громадянства, які відповідають умовам, передбаченим Женевською конвенцією про статус біженців, підписаною 28 липня 1951 року, до якої Румунія приєдналася законом № 46/ 1991 рік. У національному законодавстві основні норми інтересу визначаються **Законом № 122/2006** і **Наказом 44/2004**.



Статус « субсидіарного захисту » відноситься до форми захисту, що надається румунською державою іноземцю або особі без громадянства з інших причин, ніж ті, що зазначені в Женевській конвенції; ця форма захисту надається відповідно до Директиви 2011/95/ЄС Європейського парламенту і надається тільки державами-членами Європейського Союзу.

Додатковий захист може бути наданий іноземним громадянам, які не відповідають умовам надання статусу біженця, якщо існують обґрунтовані причини, які свідчать про те, що іноземному громадянину, який повернеться в країну походження, загрожуватиме небезпека.

Після того, як ви отримаєте міжнародний захист, ви подасте заяву на отримання дозволу на проживання, який буде виданий Генеральною імміграційною інспекцією (IGI). Цей документ видається всім бенефіціарам певної форми захисту і дійсний протягом 2 або 3 років (в залежності від вашого статусу), з можливістю продовження. В обох випадках документ видається безкоштовно.

Рекомендується завжди мати при собі дозвіл на проживання і запам'ятовувати свій ідентифікаційний номер (CNP).

Ідентифікаційний номер / CNP є дуже важливим, оскільки він є єдиним ідентифікаційним номером кожної особи. Цей номер вказано у вашому дозволі на проживання, під правовим статусом.

Інші документи, які необхідно мати при собі:

- Свідоцтво про народження. Якщо у вас є дитина, народжена в Румунії, ви зобов'язані зареєструвати її народження в Реєстрі Актів Цивільного Стану. Реєстрація народження в реєстрі актів цивільного стану необхідна для отримання свідоцтва про народження.
- Проїзний документ. Ви можете виїжджати за межі Румунії лише за наявності проїзного документа. Цей документ видається Генеральною імміграційною інспекцією (IGI) після подання заяви та сплати відповідної суми.



Зразок дозволу на проживання для біженців та осіб з додатковим захистом

Важливо зберігати всі документи, видані Генеральною імміграційною інспекцією або судом, який надав вам форму захисту.

Не викидайте отримані офіційні документи, оскільки вони вам знадобляться в майбутньому.

Програма інтеграції

Програма інтеграції - це комплекс заходів і послуг, які румунська держава через Генеральну імміграційну інспекцію пропонує особам, які отримали міжнародний захист. **Якщо ви є біженцем або маєте статус субсидіарного захисту в Румунії**, ми рекомендуємо вам подати заявку на участь у програмі інтеграції, яка допоможе вам адаптуватися в румунському суспільстві.

Ви можете зареєструватися в програмі інтеграції протягом максимум 3 місяців після отримання захисту (від Генеральної імміграційної інспекції або суду). Через 3 місяці ти більше не зможеш зареєструватися на програму інтеграції. Тому добре подумайте, перш ніж відмовитися від цієї можливості!

Програма інтеграції може запропонувати тобі

- Проживання, за запитом, в центрах Генеральної імміграційної інспекції на період участі в програмі інтеграції (до 12 місяців);
- Курси румунської мови на період участі в програмі інтеграції (до 12 місяців);
- Консультування, соціальна/психологічна допомога та медична допомога;
- Сприяння доступу до ринку праці. Офіцер Інтеграції може проконсультувати вас щодо вашого права на працевлаштування, доступних професійних курсів, визнання

вашого диплому та реєстрації в Національному агентстві зайнятості (офіс, що полегшує доступ до ринку праці);

- Спеціалізовані послуги для дітей та допомога в отриманні дитячої допомоги;
- Після завершення програми ви можете подати заявку на фінансову підтримку для оплати проживання за межами центру, сплативши до 50% вартості проживання протягом максимум одного року.

З моменту приєднання до програми інтеграції у тебе будуть наступні зобов'язання:

- Ви повинні відвідувати заходи, заплановані в індивідуальному інтеграційному плані;
- Ви повинні поважати внутрішні правила центру розміщення;
- Ви повинні інформувати Генеральну імміграційну інспекцію про будь-які зміни, які можуть вплинути на відвідування інтеграційних заходів або на надання гранту.

Ти маєш право звернутися до уповноваженого з питань інтеграції з проханням призупинити програму інтеграції на максимум на 3 місяці, аргументуючи причини, через які ти не можеш брати участь у діяльності.



Безповоротна фінансова допомога

Ця фінансова допомога призначена для надання вам необхідної підтримки на початку вашої інтеграції в румунське суспільство. Ви можете отримати цю допомогу тільки в тому випадку, якщо ви не можете утримувати себе самостійно, і тільки на період до 12 місяців. Ця допомога призначена для покриття ваших основних потреб, таких як комунальні послуги, їжа, одяг, і залежить від вашої участі в заходах, передбачених програмою інтеграції. Якщо ви не берете участі в програмі Інтеграції не берете участі в заходах, виплата гранту може бути призупинена або припинена.

Для того, щоб отримати цю фінансову допомогу, ви повинні звернутися до співробітника з питань інтеграції Генеральної імміграційної інспекції якомога швидше, але не пізніше, ніж через 3 місяці після того, як вам було надано форму захисту. Якщо ви не подасте заявку протягом 3 місяців, ваша заява буде відхилена.

Офіцер Інтеграції допоможе тобі в отриманні необхідних документів. Пам'ятайте, що ця допомога є тимчасовою, і ви зможете скористатися нею лише один раз у житті. Дуже важливо знайти способи підтримати себе в довгостроковій перспективі, знайшовши легальну роботу або відкривши власний бізнес.





Возз'єднання сім'ї

Якщо у вас є чоловік/дружина, діти або батьки, які перебувають у скрутному становищі, ви можете возз'єднатися в Румунії за допомогою возз'єднання сім'ї. Ви можете почати цю процедуру, як тільки ви станете бенефіціаром міжнародного захисту.

Для отримання додаткової інформації ви можете звернутися до найближчого офісу Генеральної імміграційної інспекції.

Важливо пам'ятати, що установа, відповідальна за вашу інтеграцію в Румунії, - це Генеральна імміграційна інспекція. Крім того, існують неурядові організації, які надають подальшу допомогу.



Відскануйте код, щоб увійти на веб-сайт GII

На додаток до вже згаданих, ви маєте ті ж права, що і громадянин Румунії, **за винятком політичних прав.**



Охорона здоров'я

Ви маєте право на отримання медичної допомоги на тих самих умовах, що й будь-який громадянин Румунії. У Румунії громадяни повинні подати заяву на медичне страхування, щоб отримувати комплексні медичні послуги. Ви маєте право на безкоштовне медичне страхування, якщо.

- Вам не виповнилося 18 років;
- Вам від 18 до 26 років і ви є учнем або студентом, який не має доходу;
- Ви є інвалідом і маєте відповідне посвідчення;
- Ви вагітні і не маєте стабільного доходу, що дорівнює або перевищує мінімальну заробітну плату
- Ваш чоловік/дружина має медичну страховку, а ви не маєте доходу (співстрахування).

Крім того, якщо ви легально працевлаштовані, ваш роботодавець зобов'язаний сплачувати за вас страхові внески.

Якщо ви не належите до жодної з вищезазначених категорій, ви повинні оплачувати медичне страхування. Ми рекомендуємо вам сплачувати внески на медичне страхування з моменту отримання захисту. Якщо ви приєднаєтесь пізніше, ви оплатите медичне страхування **заднім числом за період до 6 місяців.**

Щоб бути застрахованим, ви повинні сплачувати щомісячний внесок (5,5% від мінімальної заробітної плати).



Для того, щоб користуватися медичними послугами як застрахована особа, ви повинні спочатку звернутися до Каси обов'язкового медичного страхування (CAS) і зареєструватися у сімейного лікаря.



Працевлаштування

Працевлаштування та фінансова незалежність є важливими елементами інтеграції. Ви маєте право на доступ до ринку праці на тих самих умовах, що й громадяни Румунії.

ВАМ НЕ ПОТРІБЕН ДОЗВІЛ НА РОБОТУ В РУМУНІЇ.

Однак, ваш роботодавець попросить вас надати посвідчення особи, яке підтверджує, що ви легально проживаєте в Румунії (дозвіл на проживання). Для отримання додаткової інформації та допомоги з цього питання зверніться до офіцера інтеграції Генеральної імміграційної інспекції та Агентства з працевлаштування в місті/районі, де ви проживаєте, щоб зареєструватися як особа яка шукає роботу. Існують також професійні курси, доступні для вас, залежно від ваших побажань та рівня освіти.



Освіта

Як особа, якій надано міжнародний захист, ти маєш такі ж права на освіту, як і громадянин Румунії. На додаток до курсів румунської мови, організованих під час програми інтеграції, існують також освітні можливості, які дозволять тобі продовжити навчання в Румунії. Існують спеціальні закони, що регулюють доступ дітей до освіти, і дуже важливо, щоб вони пішли до школи якомога раніше.



Соціальні послуги та пільги

Існує цілий ряд соціальних послуг і пільг, до яких ви можете отримати доступ після надання вам статусу біженця. Ми рекомендуємо тобі запитати твого офіцера інтеграції про можливість доступу до них і вимоги, які необхідно виконати. Відповідальною за це установою є Генеральна дирекція соціальної допомоги та захисту дітей (DGASPC).

Якщо у тебе виникла надзвичайна ситуація, ти можеш безкоштовно зателефонувати за номером 112 з будь-якого телефону в будь-який час доби. Цей номер є прямою лінією до поліції, швидкої допомоги та пожежної служби.



На майбутнє

Не існує єдиної або ідеальної формули для вашої інтеграції в румунське суспільство. Країна, яка надала вам міжнародний захист, взяла на себе зобов'язання щодо вашої інтеграції. Однак саме від вас залежить, чи будете ви брати участь у цьому процесі і докладати всіх зусиль, щоб стати активним членом громади, в якій ви живете.

Working
together



Румунська національна рада у справах біженців (CNRR)

Адрес: вул. Вієспарілор, 19, 2-й поверх, сектор 2, Бухарест

Телефон: +4 021 312 62 10

Факс: +4 021 312 62 10

e-mail: office@cnrr.ro | www.cnrr.ro



Управління Верховного комісара ООН у справах біженців - Представництво в Румунії (УВКБ ООН в Румунії)

Адрес: Бульвар Прімавері, 48 А, Сектор 1, Бухарест, Румунія

Телефон: +4 0723 653 651

e-mail: rombu@unhcr.org | www.unhcr.org/ro/



Генеральна інспекція з питань імміграції - Управління з питань притулку та інтеграції

Адрес: вул. Тудора Гочу, 24 А, сектор 4, Бухарест

Телефон: +4 021 450 11 34

Факс: +4 021 450 17 29

e-mail: dai.igi@mai.gov.ro | <https://igi.mai.gov.ro/>



ВІДМОВА ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ:

Ця публікація була підготовлена за підтримки Представництва Верховного Комісаріату ООН у справах біженців та Генеральної імміграційної інспекції. Національна рада у справах біженців Румунії несе повну відповідальність за зміст цієї публікації, і матеріал не обов'язково відображає офіційну позицію Представництва Верховного Комісаріату ООН у справах біженців та Генеральної імміграційної інспекції.